

**University of New Mexico**  
**Department of Spanish and Portuguese**  
**Sabine Ulibarrí Spanish as a Heritage Language Program (SUSHL)**  
**Spanish 211**

Instructor: \_\_\_\_\_ Section Number: \_\_\_\_\_ **(TR)**

Office Number: \_\_\_\_\_ Office hours: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ E-mail Address: \_\_\_\_\_

**Text:** Alonso-Lyrintzis & Zaslow. 2004. *Entre Mundos: An Integrated Approach for the Native Speaker*. (2nd ed.). New Jersey: Pearson.

- To be purchased at the UNM Bookstore.
- All class materials must be purchased by **September 2, 2010**.
- You will lose participation points for every day you don't bring your book to class.

**Other Required Materials:**

- *501 Spanish Verbs*
- Spanish-English Dictionary (to bring to class everyday)
- All students are required to have an active UNM e-mail account
- Access to a tape recorder for your final project
- Small journal/notebook tab with alphabet letters (to use as personal dictionary/verb book)

Note: The Spanish as a Heritage Language Placement Evaluation is mandatory for students new to the program or transfer students. If you have not taken it, please talk to your instructor. You must present the orange verification card to the instructor in the first week of class. Students who do not have an orange placement Verification Card when the semester begins will not be allowed to stay in class until they obtain one. If an orange card is not obtained by the third class period, the student will be dropped from the course.

- To obtain an orange card, you must take the Placement Evaluation in the Ortega Language Lab on the first floor.
- Placement scores are valid for one year only. If a student has not taken the course they placed into within a year's time, or more than a year has passed since taking the last Spanish course, the student must retake the Placement Evaluation.
- Continuing students will be allowed to move to the next level by presenting an advisement transcript.

**Be considerate: Cell phones must be turned off during class time!**

- If your phone rings during class, or you are found texting, you will lose participation points for that day.
- Further action can be taken at the discretion of the instructor.

**Course Description / Objectives:**

*Bienvenidos* to the Sabine Ulibarrí Spanish as a Heritage Language (SUSHL) Program. Spanish 211 is a third semester course designed for students who have been reared in a Spanish-speaking environment and speak, or understand, some Spanish as a result of having heard it in the home and in the community by family, friends, and neighbors (or for students who have come up through the previous SUSHL levels).

The class objective in the SUSHL program is to build upon the language base you already possess and to teach literacy in Spanish. The Spanish you bring into the classroom is not viewed as a “bad” form of Spanish, which is incorrect or must be eliminated. Instead, we consider it to be an extremely valid means of communication. In fact, we view the Spanish of New Mexico as a state treasure that should be maintained. All four language skills (listening, speaking, reading, and writing) will be enhanced throughout the course. By including the cultural and historical background shared by students as part of the program, students will have a better understanding of Spanish and will be able to reaffirm their pride in their heritage.

More specifically, Spanish 211 will give you the opportunity to develop a number of Spanish language skills. By the end of the semester, you should be able to converse with classmates, friends and family members. Your reading ability should allow you to read *cuentos*, essays, magazines, newspaper articles, poetry etc. You should be able to meet practical writing needs such as writing *diarios* (journals), letters, blog entries, compositions and short reaction papers of articles, stories, movies, etc.

### **Expectations / Responsibilities:**

- **Attendance:** Learning a language requires consistent attendance. During the first two weeks of classes attendance is crucial. The instructor will drop you in order to allow other interested students to enroll if you fail to show up to 2 consecutive classes during these first two weeks.
- You are allowed **two absences** during the semester. After the second absence **you will be dropped** from class. You are expected to be on time to class.
- **Two tardies** will count as an absence. Students who have excessive tardies may be dropped from the course by the instructor or be assigned a failing grade at the end of the semester.
- No internet translations will be accepted. They are considered to be academic dishonesty (see below).
- You are expected to study **outside** the classroom; 3 hours per every class time.

### **Participation / Role-play (15% of final grade):**

- This is an interactive class, and you are expected to participate.
- Language acquisition happens through personal effort; you should push yourself to speak and participate in any way you can, even if it means leaving your comfort zone.
- Come to class prepared, homework assignments completed, ask questions and work cooperatively in groups.
- The instructor will assign a series of role-playing activities throughout the semester. You need to be present in order to receive credit.
- You are expected to meet with your instructor at least once during the semester. A sign-up sheet will be made available. We also encourage you to meet with your instructors during office hours.

### **Compositions (15% of final grade):**

- **Two** compositions, focusing on developing introduction, body, and conclusion.
- Each composition will have three drafts.
- The heading of your paper and title should be single-spaced; the body of your composition should be double-spaced; your compositions should be 1 page, using 1-inch margins, and 12-point font (Times New Roman). Please follow the MLA (Modern Language Association) Format.
- Compositions are due in class. No exceptions.

**Diarios** (15% of final grade):

- An electronic *diario* (journal) will be developed, 1 page per entry (double spaced, 225 words minimum), 3 entries per week. Three entries will be written each week for 8 weeks.
- Goals: Observar, Reflejar, Opinar y Resumir.
- **24** sets of entries must be completed to receive full credit.
- Grammar, spelling, or accents will not be corrected; it will be *free writing* and the goal is to develop critical thinking skills.
- **No late entries** will be accepted!

**Homework / Quizzes** (10% of final grade):

- Homework will be given regularly and quizzes will be given weekly.
- Late homework or quizzes will NOT be accepted.

**Conversation / Current Events** (5% of final grade):

- You will participate in conversations on current events using a variety of widely available sources:
  - On-line Spanish language periodicals
  - Noticias por televisión (e.g. *Galavisión*, *Telemundo*, etc)
  - Spanish language community events
- You must be present to receive credit.
- You will do a five minute presentation twice during the semester (instructor will provide more details).

**My Personal Dictionary** (5% of final grade):

- You will be required to create a personal dictionary with your own vocabulary.
- A minimum of ten entries per week will be required.
- Details and assignments will be explained in class.

**Final Project** (15% of final grade):

- You are required to establish a communicative relationship with a Spanish-speaking elder (abuelito/a, tío/a, vecino/a, etc.)
- If you do not have contact with an elder, you may visit a senior center and get to know someone.
- You are required to meet with this person for three hours over the course of the semester.
- You must record an interview of at least 30 minutes.
- You will do an oral presentation to the class about this oral history.
- You must use visual aids as part of your presentation. (Power Point, video, relevant objects, etc.)
- A two-page essay must accompany your presentation.
- Students will sign up for presentation times during the second half of the semester (after spring break).

**Exams** (20% of final grade):

- **Midterm:** Tuesday, October 12<sup>th</sup> during class time (10% of final grade)
- **Final:** Monday, December 13<sup>th</sup> (10% of final grade)

**Extra Credit:**

- Attendance to community events may be counted as extra credit. These events may include a *tertulia*, a film on Channel 5, a musical presentation, etc. Proof of attendance must be provided.
- Consult with your instructor on details.
- A maximum of **5 points** will be added to your grade.

**Assignment Summary:**

Participation / Role-play	15%
Compositions	15%
Diarios	15%
HW / Quizzes	10%
Conversation / Current Events	5%
My Personal Dictionary	5%
Final Project	15%
Exams	<u>20%</u>
<b>Total</b>	<b>100%</b>

**Grading scale:**

100-97	A+	79-77	C+
96-93	A	76-73	C
92-90	A-	72-70	C-(repeat)
89-87	B+	69-67	D+
86-83	B	66-63	D
82-80	B-	62-60	D-
<b>Below</b>	<b>59</b>	<b>F</b>	

**Important Note:**

Try to resolve any problems that might arise with your instructor. If after having done this you feel the problem has not been solved, you should consult with Dr. Damián Vergara Wilson, Coordinator of the Spanish as a Heritage Language Program, Ortega Hall 417. Please call 277-4329, or email [damianvw@unm.edu](mailto:damianvw@unm.edu) to set up an appointment. You may also stop by during his office hours (posted on the door of his office, Ortega Hall 417). If you are unable to reach him, you may leave a message and your phone number with one of the assistants in Ortega 235. Please do not ask them to resolve the problem; they are not in a position to do so.

**Academic Dishonesty:**

Violations of the Code of Conduct will not be tolerated. As stated in Article 2, Section 4 of the Code, academic dishonesty includes cheating on exams and quizzes, and claiming credit for work done by others.

This means that homework assignments, compositions, oral presentations, exams, and quizzes must be your own work. Any violation of this policy will result in expulsion from the class, and implementation of sanctions as stated in Article 4 of the Student Code of Conduct.

**Important Dates**

**Meet with Instructor:** 7 de septiembre – 14 de septiembre

**Diarios:** 7 de septiembre – 2 de noviembre

7 de septiembre	14 de septiembre	21 de septiembre	28 de septiembre
5 de octubre	19 de octubre	26 de octubre	2 de noviembre

**Compositions:**

Topic 1 – 7 de septiembre	Topic 2 – 19 de octubre
1st Draft 1 – 16 de septiembre	1st Draft 2 – 28 de octubre
2nd Draft 1 – 23 de septiembre	2nd Draft 2 – 4 de noviembre
Final Draft 1 – 30 de septiembre	Final Draft 2 – 11 de noviembre

**Mid-term Exam:** 12 de octubre

**Final Project:**

Presentations: 18 de noviembre – 2 de diciembre

Essay: 23 de noviembre

**Extra Credit Activities Deadline:** 30 de noviembre

**Final Exam:** lunes, 13 de diciembre, 3:00 – 5:00 p.m.